

Mayo de 2012



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

# CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA ÁFRICA

**27.º período de sesiones**

**Brazzaville (Congo), 23-27 de abril de 2012**

**DISCURSO DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO**

*Excelentísimo señor Rigobert Maboundou, Ministro de Agricultura y Ganadería del Congo y  
Presidente de la Conferencia,*

*Sr. Luc Guyau, Presidente Independiente del Consejo de la FAO,*

*Embajador Yaya Olaniran, Presidente del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial,*

*Señoras y señores Ministros,*

*Distinguidos Delegados y Miembros del Cuerpo Diplomático,*

*Representantes de la sociedad civil,*

*Señoras y señores:*

*Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org)*

## Introducción

1. Es un honor estar con ustedes en Brazzaville, que acoge la 27.<sup>a</sup> Conferencia Regional de la FAO para África.
2. En nombre de la FAO y de todos los participantes, quiero dar las gracias al Gobierno y al pueblo de la República del Congo por su cálida bienvenida y hospitalidad.

*Señoras y señores:*

3. A pesar de todos nuestros esfuerzos desde que se creó la FAO en 1945 para contribuir a un mundo sin hambre, es evidente que nuestro trabajo dista mucho de estar acabado: 925 millones de personas aún padecen inseguridad alimentaria.
4. Además, los países del mundo están afrontando las crisis climática, financiera, económica y energética, que inciden las unas en las otras. La FAO tiene que adaptarse a este contexto para atender mejor las necesidades de sus Miembros.
5. Para ello, en enero de 2012 puse en marcha un proceso de reflexión estratégico para orientar los ajustes a nuestro actual Programa de trabajo y presupuesto, contribuir a la revisión de nuestro Marco estratégico y ayudar a crear nuestro nuevo Plan a plazo medio.
6. Las Conferencias Regionales, que forman parte actualmente de la estructura de gobernanza mundial de la FAO, están aportando una contribución importante a este proceso. Sus propuestas nos ayudarán a asegurar que nuestro trabajo responde a sus necesidades, desde un enfoque de abajo hacia arriba que se ha aplicado por primera vez en la historia de la FAO.
7. Tengo la plena confianza de que ello nos permitirá plasmar la visión que compartimos, la visión de un mundo en el que impera la seguridad alimentaria, en acciones concretas en los planos mundial, regional y local.

## Retos mundiales

*Excelencias, señoras y señores,*

8. Hasta ahora, hemos determinado siete desafíos mundiales, de los que se las ha informado en esta Conferencia. Muchos de estos retos mundiales también son retos africanos. Dicho esto, quiero reafirmar mi compromiso -y el de la FAO- en pro de un continente sin hambre. Haremos todo lo que esté a nuestro alcance para fortalecer la agricultura y la seguridad alimentaria en el continente y ayudar a que se convierta en el granero del mundo.
9. Para ello, vamos a trabajar:
  - bajo el liderazgo de África —los gobiernos, la Unión Africana, la Autoridad Intergubernamental sobre el Desarrollo (IGAD), el Comité Permanente Interestatal para la Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS) y otras autoridades subregionales—;
  - en el marco del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP);
  - con los asociados regionales e internacionales, la sociedad civil y el sector privado.
10. Empezaremos llevando a la práctica este enfoque en el Cuerno de África y el Sahel.

*Señoras y señores:*

11. Esta es mi segunda misión a África este año. Poco después de tomar posesión de mi cargo, visité Etiopía, Kenya y Somalia. Durante esa misión, anuncié el fin de la situación de hambruna en Somalia.

12. Esto son palabras mayores. Las medidas adoptadas, que incluyen programas con remuneración en efectivo, distribución de insumos, vacunación del ganado y la reducción y repoblación de la cabaña ganadera, han permitido a los agricultores y ganaderos aprovechar al máximo una buena temporada de lluvias.

13. La superación de la hambruna no fue en absoluto el resultado del esfuerzo de la FAO en solitario: colaboramos, y estamos colaborando estrechamente, con otros asociados de las Naciones Unidas, incluidos el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), con organismos regionales como la IGAD y la Unión Africana, con organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil así como con los agricultores, pastores y cooperativas.

14. En el Cuerno de África, estamos perdiendo la oportunidad de sacar partido de nuestros logros recientes y asegurar la capacidad de resistencia de su población frente a futuras sequías. En el Sahel, esto significa no ejecutar medidas que podrían evitar que la situación de la seguridad alimentaria se agrave.

15. Las vidas corren peligro: más de ocho millones de personas en el Cuerno de África y 16 millones en la región del Sahel se encuentran actualmente en situación de inseguridad alimentaria.

16. En el Sahel y otros países de África, la situación se está viendo agravada por la complejidad del estado de la seguridad. Necesitamos paz para tener seguridad alimentaria, pero no olvidemos que la agricultura, el desarrollo rural y la seguridad alimentaria también conducen a la paz.

17. Insto a la comunidad de donantes a responder, a pesar de las crisis económicas por las que muchos países atraviesan. Es en tiempos de crisis cuando las poblaciones vulnerables más nos necesitan.

18. Y momentos como estos nos deberían, hacernos entender que no podemos permitirnos el lujo de seguir pasando de una crisis a otra. Cada vez que damos la espalda a los frágiles logros obtenidos, dejamos la puerta abierta a otra emergencia.

19. La mejora de los medios de vida, el aumento de la capacidad de resistencia, el cambio hacia modelos de producción más sostenibles y la erradicación del hambre requieren un enfoque a más largo plazo. Sus resultados son visibles en situaciones de emergencia. Por ejemplo, cuando dispusimos de fondos para responder a la sequía que azotó Somalia el año pasado, pudimos comprar semillas a nivel local gracias al apoyo a más largo plazo de la FAO a la multiplicación de semillas en el país.

20. Sabemos lo que hay que hacer, pero no podemos hacerlo sin un esfuerzo sostenido, en el plano financiero en particular.

21. En marzo, la FAO solicitó otros 50 millones de dólares para su plan de emergencia destinado a ayudar a los agricultores y pastores en el Cuerno de África. Hasta ahora, no se han comprometido nuevos recursos. En el Sahel, tenemos un déficit de financiación de más de 60 millones de dólares para nuestro plan inmediato de acción.

22. Acabar con el hambre no es, sin embargo, responsabilidad solo de la comunidad internacional. Las naciones y las instituciones africanas deben conceder la máxima prioridad a la lucha contra el hambre y al refuerzo de la capacidad de resistencia a las crisis. En última instancia, le corresponde a cada país crear las instituciones y las infraestructuras que le permitan al continente realizar su enorme potencial agrícola y liberarse del hambre.

23. Exhorto igualmente a los países en desarrollo, y en particular a los países africanos exportadores de petróleo y productos minerales, a que incrementen ellos también sus contribuciones - no necesariamente a través de fondos, sino también mediante el intercambio de experiencias y conocimientos-. Vamos a usar la Cooperación Sur-Sur para expresar nuestra solidaridad con los continentes que nos rodean, y aprovecho esta oportunidad para agradecer al Presidente de la República del Congo su generoso ofrecimiento realizado en su discurso de esta mañana.

24. Hago un llamamiento a los gobiernos para que reafirmen su compromiso de erradicar el hambre y liderar este esfuerzo. Este mensaje no va a caer en oídos sordos.

25. Pueden contar ustedes con la FAO en calidad de asociada para liberar a África del hambre. Transmitamos con firmeza el mensaje en esta Conferencia de que estamos comprometidos con este objetivo.
26. Además renovarán su compromiso otros actores. Y, dado que 2012 es el Año Internacional de las Cooperativas, quiero resaltar el papel que las mismas y las asociaciones de pequeños productores desempeñan en la promoción de la seguridad alimentaria y el desarrollo rural.
27. El sector privado también tiene un papel que jugar: le corresponderá la mayor parte de la inversión que la agricultura necesita. Los gobiernos deben invertir en infraestructura y servicios que atraigan inversiones y, al mismo tiempo, salvaguardar los derechos y necesidades de la población local.
28. Las Directrices Voluntarias sobre la Gobernanza Responsable en la Tenencia de la Tierra y Otros Recursos Naturales, en el Contexto de la Seguridad Alimentaria Nacional, que el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial aprobará en mayo, proporcionan un marco que ayudará a lograr este equilibrio. La FAO está dispuesta a ayudar a los países a adoptar y aplicar dichas Directrices.
29. Permítanme subrayar, asimismo, la importancia del comercio intraafricano para el desarrollo socioeconómico y la lucha contra el hambre. El continente gasta más de 50 millones de dólares al año en importaciones de alimentos. Al mismo tiempo, más del 50% de su mano de obra se compone de pequeños agricultores, pastores, silvicultores y pescadores. Hemos de hallar la manera de que se unan para que África pueda alimentar a África.

## **Descentralización**

*Señoras y señores:*

30. Antes de terminar, quiero referirme a la cuestión de la descentralización, tan necesaria para lograr un mejor equilibrio entre las funciones de la FAO y su presencia a escala mundial y nacional.
31. Estamos revisando la forma en que se selecciona a los Representantes de la FAO y se evalúa a estos, para asegurarnos de que tengamos a la mejor persona para cada oficina. Las oficinas regionales y subregionales participarán en este proceso. El desempeño de la función de Representante también formará parte de la carrera profesional del personal con un rendimiento notable, y se promoverá a los más sobresalientes.
32. Quiero añadir que la descentralización no consiste solo en aumentar el número de miembros del personal en las regiones. Tiene que ver con la potenciación de los Representantes de la FAO, especialmente en los niveles regional y subregional. Ello implica delegar mayores responsabilidades, otorgando margen de libertad para la toma de decisiones y la administración de fondos. También conlleva una mayor rendición de cuentas.
33. Todos los cambios que puedan derivarse de sus deliberaciones serán examinados en última instancia por los órganos rectores a nivel mundial y estarán condicionados a la disponibilidad de recursos.
34. Señoras y señores, nos esperan tiempos difíciles. Pero también tenemos todo lo necesario para superarlos. ¡Trabajemos juntos para transformar nuestra visión en medidas concretas, en pro de un África próspera, dinámica, sin hambre y segura en el plano alimentario!

Gracias.